



สำนักภาษาต่างประเทศ

| งานแปลข่าวรอบโลก | | | |
|------------------|---|------|----------|
| ประเทศ | สหราชอาณาจักร | หมวด | การเมือง |
| ข่าวประจำวัน | ๒๐ ตุลาคม ๒๕๖๓ | | |
| หัวข้อข่าว | มหาวิทยาลัยเคมบริดจ์ระบุว่า กลุ่มมิลเลนเนียลมีความพึงพอใจน้อยต่อประชาธิปไตย | | |

ผลการศึกษาวิจัยซึ่งจัดทำขึ้นโดยมหาวิทยาลัยเคมบริดจ์ของสหราชอาณาจักรพบว่า กลุ่มคนรุ่นใหม่มีความพึงพอใจกับประชาธิปไตยลดลง และยังรู้สึกผิดหวังกับประชาธิปไตยมากกว่าคนยุคใด ๆ ในช่วงศตวรรษที่ผ่านมา โดยเฉพาะอย่างยิ่งในทวีปยุโรป อเมริกาเหนือ แอฟริกา และออสเตรเลีย

มหาวิทยาลัยเคมบริดจ์ระบุว่า กลุ่มมิลเลนเนียล หรือบุคคลที่เกิดในช่วงปี ๒๕๒๔-๒๕๓๙ ที่มีอายุระหว่าง ๓๙-๒๔ ปี อยู่ในขณะนี้ รู้สึกผิดหวังกับประชาธิปไตยมากกว่าคนเจนเนอเรชันเอ็กซ์ ที่เกิดในช่วงปี ๒๕๐๘-๒๕๒๔ หรือกลุ่มเบบี้บูมเมอร์สที่เกิดในปี ๒๔๘๗-๒๕๐๗ จัดอยู่ในกลุ่มผู้สูงวัย และกลุ่มคนที่เกิดในยุคสงครามในปี ๒๔๖๑-๒๔๗๖

ผลการศึกษาของมหาวิทยาลัยเคมบริดจ์พบว่า “คนรุ่นหนุ่มสาวทั่วโลกไม่เพียงแต่ไม่พึงพอใจกับการดำเนินการทางประชาธิปไตยในปัจจุบันมากกว่าคนรุ่นเก่า แต่ยังมีความรู้สึกไม่พึงพอใจมากกว่าคนรุ่นเก่าเมื่ออยู่ในช่วงวัยเดียวกันโดยเปรียบเทียบอีกด้วย”

ทั้งนี้ ประเทศที่ภาพลักษณ์ของประชาธิปไตยถึงขั้นเลวร้ายสำหรับคนรุ่นนี้คือ สหรัฐอเมริกา บราซิล เม็กซิโก แอฟริกาใต้ ฝรั่งเศส ออสเตรเลีย และสหราชอาณาจักร

อย่างไรก็ดี ยังมีประเทศที่มีความพึงพอใจต่อประชาธิปไตยเพิ่มขึ้นได้แก่ เยอรมนี เกาหลีใต้ และประเทศส่วนใหญ่ที่พ้นจากยุคคอมมิวนิสต์ในยุโรปกลางและยุโรปตะวันออก

ปัจจัยสำคัญที่ทำให้เกิดความไม่พึงพอใจดังกล่าวในกลุ่มคนรุ่นใหม่คือ ความไม่เท่าเทียมกันของความร่ำรวยและรายได้ โดยจากรายงานชี้ว่า กลุ่มมิลเลนเนียลมีสัดส่วนประมาณ ๑ ใน ๔ ของประชากรสหรัฐฯ แต่มีความร่ำรวยรวมกันเพียงร้อยละ ๓ เท่านั้น ขณะที่กลุ่มเบบี้บูมเมอร์สมีความร่ำรวยถึงร้อยละ ๒๑ ในช่วงอายุไล่เลี่ยกัน

ผลการวิจัยเสนอแนะว่า แม้ว่าจะเกิดความท้าทายที่อ้างผลประโยชน์ของราษฎรต่อแนวคิดกระแสหลัก แต่สถาบันทางการเมืองสามารถมีส่วนช่วยพัฒนาการมีส่วนร่วมทางประชาธิปไตยโดยการให้พรรคการเมืองและผู้นำที่มีความเป็นกลางทางการเมืองช่วยพยุงไม่ให้เกิดความเสื่อมถอยลงไปอีกได้

ทั้งนี้ ศูนย์วิจัยด้านอนาคตประชาธิปไตยของมหาวิทยาลัยเคมบริดจ์ได้ทำการเก็บรวบรวมข้อมูลจากผู้ตอบแบบสอบถามมากกว่า ๔,๘๐๐,๐๐๐ คน ใน ๑๖๐ ประเทศ ตั้งแต่ปี ๒๕๑๖-๒๕๖๓

| | |
|----------------|---------------------|
| ที่มาของข่าว : | www.straitstime.com |
| วันที่พิมพ์ : | ๒๑ ตุลาคม ๒๕๖๓ |

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ www.straitstime.com
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกัน เฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

| | | | |
|---------------|---|---|------|
| ผู้ปฏิบัติงาน | นายสังคม คำมุงคุณ | นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ | |
| กลุ่มงาน | ภาษาอังกฤษ | ลำดับที่ /ปีงบประมาณ ๖๔ | ๒/๖๔ |
| ผู้ทาน | นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิรสา ชลายนานนท์ | ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ | |
| ผู้ตรวจ | นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์ | ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ | |